
YOUNG ROYALS

CREATED BY

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.03

"Episode 3"

Wilhelm sees the throne looming on the horizon. Sara contemplates returning to Hillerska. The online harassment of Simon follows him home.

WRITTEN BY:

Lisa Ambjörn | Sofie Forsman | Tove Forsman

DIRECTED BY:

Jerry Carlsson

ORIGINAL BROADCAST:

March 11, 2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

EPISODE CAST

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Natalia Edvall	...	Körledare
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Sodad Iskander	...	Arez
David Lenneman	...	Poppe
Felicia Maxime	...	Stella
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Ugglå	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:05,958 --> 00:00:07,750
[Queen takes a deep breath]

2

00:00:07,833 --> 00:00:10,791
-[Wilhelm] So, how are you doing?
-[Queen snuffles] Yeah.

3

00:00:10,875 --> 00:00:12,791
[on phone] Well,
the doctors are exaggerating.

4

00:00:12,875 --> 00:00:14,250
I'm fine.

5

00:00:14,333 --> 00:00:15,500
It's just... [sighs]

6

00:00:16,083 --> 00:00:18,250
[sobs] No, it's been too much.

7

00:00:20,083 --> 00:00:21,375
I don't know.

8

00:00:21,458 --> 00:00:24,708
I... I don't know if I can handle this.

9

00:00:26,875 --> 00:00:29,625
[Queen takes a deep breath]

10

00:00:30,833 --> 00:00:31,958
[sighs deeply]

11

00:00:32,458 --> 00:00:33,541
Handle what?

12

00:00:33,625 --> 00:00:35,625
[Queen breathing shakily]

13
00:00:37,166 --> 00:00:39,083
I can't... I can't sleep.

14
00:00:39,166 --> 00:00:40,916
I can't eat. I...

15
00:00:41,833 --> 00:00:45,000
I can't remember any... [sobs, mutters]

16
00:00:45,083 --> 00:00:50,500
If I can't do this,
then you are the one who... [sighs]

17
00:00:51,541 --> 00:00:53,750
What happens if you can't...

18
00:00:53,833 --> 00:00:55,250
It'll be fine, Mom.

19
00:00:56,708 --> 00:00:58,000
You'll get well. It...

20
00:00:59,666 --> 00:01:00,708
[sighs heavily]

21
00:01:02,250 --> 00:01:03,625
And I'll handle it.

22
00:01:05,541 --> 00:01:06,583
I promise.

23
00:01:07,541 --> 00:01:11,083
[sniffles] Well, they've just arrived.

I have to go.

24

00:01:11,166 --> 00:01:12,750
[line beeps]

25

00:01:12,833 --> 00:01:15,416
["Favors" by Fig Tape playing]

26

00:01:15,500 --> 00:01:16,833
[sighs]

27

00:01:19,041 --> 00:01:20,166
[sniffles]

28

00:01:21,500 --> 00:01:22,958
[phone slams on ground]

29

00:01:23,750 --> 00:01:25,958
♪ It's too delicious ♪

30

00:01:26,041 --> 00:01:29,208
♪ When you fall back ♪

31

00:01:29,291 --> 00:01:30,375
[notifications chiming]

32

00:01:30,458 --> 00:01:34,083
♪ I could never be the same way ♪

33

00:01:34,166 --> 00:01:35,916
♪ As I should ♪

34

00:01:36,000 --> 00:01:37,791
♪ You're way too easy ♪

35

00:01:37,875 --> 00:01:41,333

♪ When I call back ♪

36

00:01:42,375 --> 00:01:45,333

♪ Take a minute to pretend ♪

37

00:01:45,416 --> 00:01:48,250

♪ That it's all good ♪

38

00:01:48,333 --> 00:01:49,208

Seriously?

39

00:01:49,291 --> 00:01:50,458

[song fades]

40

00:01:50,541 --> 00:01:55,166

Be glad that I don't force you
to go to the youth clinic every week.

41

00:01:55,250 --> 00:01:56,833

Are you never gonna trust me again?

42

00:01:58,333 --> 00:01:59,500

[sighs]

43

00:02:00,166 --> 00:02:02,000

Why do you think
I didn't tell you anything?

44

00:02:04,000 --> 00:02:06,000

'Cause you wouldn't be able to handle it.

45

00:02:06,500 --> 00:02:08,291

I can also fuck up.

46

00:02:09,083 --> 00:02:11,333

["Classic" by Sencha Green playing]

47

00:02:12,125 --> 00:02:13,666

♪ Uh, it's a movie ♪

48

00:02:13,750 --> 00:02:15,875

♪ Red carpet

The lights going through me ♪

49

00:02:15,958 --> 00:02:17,750

♪ Anytime I arrive, it's the new me ♪

50

00:02:17,833 --> 00:02:20,416

♪ Real diamonds on my neck

That's groupies ♪

51

00:02:20,500 --> 00:02:22,541

♪ I'm on top, yeah, I'm on the move ♪

52

00:02:22,625 --> 00:02:24,666

♪ Watch your step

When I'm coming through ♪

53

00:02:24,750 --> 00:02:26,333

♪ Next big thing, and I'm on the move ♪

54

00:02:26,416 --> 00:02:28,958

♪ Best watch your step

When I'm comin' through ♪

55

00:02:29,041 --> 00:02:31,208

[excited chatter]

56

00:02:31,291 --> 00:02:34,291

[dramatic string music interlude playing]

57

00:02:38,416 --> 00:02:40,000
[housemaster] Boys, look this way.

58
00:02:40,708 --> 00:02:43,250
-♪ Classic ♪
-Yes, lovely.

59
00:02:43,333 --> 00:02:44,458
-August!
-[song ends]

60
00:02:44,541 --> 00:02:45,875
[Nils] It's a great fit, man.

61
00:02:45,958 --> 00:02:48,208
Too bad we can't celebrate Valborg.

62
00:02:48,291 --> 00:02:50,791
Yeah, but we'll get to have
our capping ceremony, right?

63
00:02:50,875 --> 00:02:54,166
Principal Hamilton has said
that it depends on how you behave

64
00:02:54,250 --> 00:02:56,875
during the school inspectors' visit
tomorrow.

65
00:02:58,125 --> 00:02:59,333
[August] Okay, guys.

66
00:02:59,416 --> 00:03:03,625
If there's any one of you
who still hasn't signed this petition,

67
00:03:03,708 --> 00:03:05,333

they're welcome to do so now.

68

00:03:05,416 --> 00:03:07,208
'Cause we've got to hand it in tomorrow.

69

00:03:07,291 --> 00:03:09,750
Hey, August.
Is it really gonna make any difference?

70

00:03:09,833 --> 00:03:12,250
It's better than complaining
all the time, right?

71

00:03:14,041 --> 00:03:15,958
If we get everyone to sign,

72

00:03:16,458 --> 00:03:18,833
the School Inspectorate
won't be able to say a thing.

73

00:03:18,916 --> 00:03:20,000
Let me see.

74

00:03:21,750 --> 00:03:23,041
As I thought.

75

00:03:23,708 --> 00:03:25,708
Neither Simon nor Wille signed.

76

00:03:25,791 --> 00:03:28,125
-[students murmuring]
-[Vincent] Fix it.

77

00:03:29,166 --> 00:03:31,541
[Nils] With the Prince's name,
it's a done deal.

78

00:03:31,625 --> 00:03:33,541
[somber music playing]

79

00:03:40,583 --> 00:03:41,458
[Simon sighs]

80

00:03:42,375 --> 00:03:43,833
I think you guys should go.

81

00:03:44,666 --> 00:03:48,750
If they see you together with me,
they'll probably start harassing you too.

82

00:03:48,833 --> 00:03:49,916
[Rosh] Okay. Got it.

83

00:03:51,208 --> 00:03:53,000
-See ya.
-[Rosh] Bye.

84

00:03:55,208 --> 00:03:56,708
[notifications chiming]

85

00:04:06,750 --> 00:04:08,333
[somber music continues]

86

00:04:08,416 --> 00:04:09,666
-[Simon] Hi.
-Hi.

87

00:04:09,750 --> 00:04:11,541
-How are you?
-[Simon] Good.

88

00:04:11,625 --> 00:04:14,791
Just gotta take care of something

before I hand my phone in.

89

00:04:14,875 --> 00:04:18,750

[Wilhelm] I spoke to Mom,
and... she's not feeling too good. [sighs]

90

00:04:19,375 --> 00:04:22,166

I... just don't know what to do.

91

00:04:22,250 --> 00:04:23,500

[Simon typing]

92

00:04:23,583 --> 00:04:24,666

[music fades]

93

00:04:24,750 --> 00:04:26,083

-[Wilhelm] Hey.

-Yeah?

94

00:04:26,583 --> 00:04:27,708

You're not listening.

95

00:04:27,791 --> 00:04:31,458

There's a lot of people commenting
on my latest post where I'm singing.

96

00:04:32,500 --> 00:04:33,416

What the fuck, Simon?

97

00:04:33,500 --> 00:04:37,208

I'm having a breakdown
because of my mom, and you...

98

00:04:38,541 --> 00:04:41,166

you're standing here,
obsessing about some comments.

99

00:04:41,250 --> 00:04:44,416

We've talked about this.

It'll just get worse if you react to them.

100

00:04:44,500 --> 00:04:47,291

You don't have to post and read.

101

00:04:47,375 --> 00:04:49,416

It's as if you're seeking the hate.

102

00:04:49,500 --> 00:04:51,916

They write as... as if they know me.

103

00:04:52,750 --> 00:04:54,208

And as if they know us.

104

00:04:54,291 --> 00:04:57,875

They're discussing our relationship,
even though they have no idea.

105

00:04:57,958 --> 00:04:59,625

They're misinterpreting everything.

106

00:04:59,708 --> 00:05:02,125

Yeah, and I hate it, but

107

00:05:03,500 --> 00:05:06,000

it's always been like that
and will always be like that.

108

00:05:06,083 --> 00:05:07,541

Both for me and the people around me.

109

00:05:07,625 --> 00:05:09,625

[gentle music playing]

110

00:05:10,750 --> 00:05:12,500
[Wilhelm breathing shakily]

111

00:05:23,125 --> 00:05:24,125
[Simon sighs]

112

00:05:25,083 --> 00:05:27,291
This thing with your mom,
it'll get better.

113

00:05:27,375 --> 00:05:28,500
She's gonna feel better.

114

00:05:29,583 --> 00:05:34,250
It's quite common for people.. to burn out.

115

00:05:34,875 --> 00:05:36,750
No, not in my family.

116

00:05:36,833 --> 00:05:37,875
[sniffles]

117

00:05:39,041 --> 00:05:42,458
She's, like, never had
a breakdown like this.

118

00:05:45,291 --> 00:05:47,333
What if she can't work anymore?

119

00:05:48,708 --> 00:05:51,416
In that case, I will have to step in.

120

00:05:53,333 --> 00:05:55,625
Then, all of this will just get worse.

121

00:05:57,666 --> 00:05:59,250
All I want is to be with you.

122
00:06:02,125 --> 00:06:04,458
[camera rapidly snapping photos]

123
00:06:06,208 --> 00:06:08,083
-[piano playing]
-[excited chatter]

124
00:06:08,166 --> 00:06:11,166
[girl 1 laughing, in Swedish]
♪ I can be your revolution ♪

125
00:06:11,250 --> 00:06:13,000
[laughs]

126
00:06:13,083 --> 00:06:14,583
[girl 2, in English] So embarrassing.

127
00:06:14,666 --> 00:06:15,833
[students murmuring]

128
00:06:15,916 --> 00:06:17,500
[girl 1] Shh. They're coming.

129
00:06:18,000 --> 00:06:19,125
[girl 2 clears throat]

130
00:06:20,666 --> 00:06:22,000
[teacher] Let's begin.

131
00:06:22,916 --> 00:06:28,833
[choir warming up]

132
00:06:28,916 --> 00:06:31,625

[teacher humming notes]

133

00:06:32,416 --> 00:06:36,875
[in Swedish] ♪ Winter's stormed
Out from our mountains ♪

134

00:06:36,958 --> 00:06:41,083
♪ Snowrose blossoms melt away and die ♪

135

00:06:41,166 --> 00:06:43,125
-[awkward silence]
-[August sighs]

136

00:06:43,208 --> 00:06:45,000
[Boris humming cheerful tune]

137

00:06:45,083 --> 00:06:47,083
[birds singing outside]

138

00:06:49,041 --> 00:06:51,375
[takes a deep breath]

139

00:06:51,458 --> 00:06:52,791
Well...

140

00:06:54,416 --> 00:06:55,875
where's Wille?

141

00:06:55,958 --> 00:06:57,416
Is he sick today?

142

00:06:58,416 --> 00:07:01,708
Um... don't know. Haven't seen him.

143

00:07:03,000 --> 00:07:06,166
In that case, August,

I'm thinking we should do it like this.

144

00:07:06,250 --> 00:07:07,250

Hmm.

145

00:07:07,791 --> 00:07:11,166

We're gonna focus on you
this next hour. [clicks tongue]

146

00:07:11,750 --> 00:07:13,416

Uh, no, it...

147

00:07:13,500 --> 00:07:14,958

Thanks, but no, thanks.

148

00:07:15,041 --> 00:07:18,041

-If Wille's not here, we might as well--

-Hang on. Wait. Hang on.

149

00:07:18,125 --> 00:07:19,791

I'm thinking this.

150

00:07:19,875 --> 00:07:23,291

Is there really nothing that's hard
for you to talk about when, uh...

151

00:07:23,375 --> 00:07:26,250

when, uh, Wille's around?

152

00:07:28,125 --> 00:07:31,333

[takes a deep breath]

153

00:07:33,333 --> 00:07:34,416

Well, I...

154

00:07:34,500 --> 00:07:35,958

[sighs, clicks tongue]

155

00:07:36,041 --> 00:07:38,833
I can't say a word to him

156

00:07:38,916 --> 00:07:42,416
without him seeing it
as some kind of personal attack.

157

00:07:42,500 --> 00:07:44,625
And how does that make you feel?

158

00:07:44,708 --> 00:07:49,250
[sighs] Well, I guess he's decided
that I am... evil.

159

00:07:49,333 --> 00:07:50,708
And...

160

00:07:52,958 --> 00:07:54,416
I don't know, it's like...

161

00:07:55,583 --> 00:07:56,875
It might be true.

162

00:07:57,416 --> 00:07:59,375
What makes you say that, August?

163

00:07:59,458 --> 00:08:02,916
[sighs] I don't see the point
in even trying to be nice

164

00:08:03,000 --> 00:08:05,708
when I know
that I won't ever be forgiven anyway.

165

00:08:05,791 --> 00:08:10,750
It can actually make you feel very,
very good, being nice to others.

166
00:08:12,375 --> 00:08:13,875
And to yourself.

167
00:08:13,958 --> 00:08:14,916
[August sighs]

168
00:08:15,000 --> 00:08:18,416
And sometimes, it might be impossible
to be forgiven.

169
00:08:19,416 --> 00:08:22,000
But we still have to find
a way to move on.

170
00:08:22,083 --> 00:08:24,750
And if we start making different choices,

171
00:08:24,833 --> 00:08:27,375
more selfless acts,

172
00:08:27,458 --> 00:08:31,625
we can at least get to the point
where we can forgive ourselves.

173
00:08:31,708 --> 00:08:33,875
[somber piano music playing]

174
00:08:35,416 --> 00:08:36,500
[August sighs]

175
00:08:42,250 --> 00:08:43,916
[notifications chiming on phone]

176

00:08:44,000 --> 00:08:48,458
@LIL.MEME.04: PEOPLE ONLY LIKE HIM
BECAUSE HE'S WITH THE CROWN PRINCE

177

00:08:49,458 --> 00:08:52,125
@SWEPOL88: CLASS TRAITOR

178

00:08:54,291 --> 00:08:55,458
@FNASS03: HAHA HE SUCKS

179

00:08:55,541 --> 00:08:57,541
[somber music fades slowly]

180

00:08:59,208 --> 00:09:00,500
[Linda] Hey.

181

00:09:00,583 --> 00:09:03,166
I made your favorite. Pabellón.

182

00:09:03,250 --> 00:09:06,333
I was thinkin'
that maybe we could sit down and talk.

183

00:09:06,833 --> 00:09:08,541
[takes a deep breath]

184

00:09:11,208 --> 00:09:12,458
I'm not hungry.

185

00:09:17,375 --> 00:09:20,208
[Vincent] I don't get it.
There's five different options.

186

00:09:20,291 --> 00:09:22,375
[Nils] But if you read the question,
you'll understand.

187
00:09:22,458 --> 00:09:24,916
[Vincent] Are we supposed to guess,
or, uh...?

188
00:09:25,000 --> 00:09:25,958
[Nils] Yeah.

189
00:09:26,041 --> 00:09:26,958
[chatter dies down]

190
00:09:27,041 --> 00:09:28,083
[August clicks tongue]

191
00:09:28,958 --> 00:09:30,708
[quiet chatter continues]

192
00:09:42,208 --> 00:09:43,625
[August] You missed Boris today.

193
00:09:45,041 --> 00:09:47,208
Oh, fuck. Damn it.

194
00:09:49,000 --> 00:09:50,916
Did you call Farima to tell on me?

195
00:09:51,000 --> 00:09:52,000
No.

196
00:09:53,625 --> 00:09:56,416
I actually haven't heard a word from her.

197
00:09:56,500 --> 00:10:00,333
Or anyone else,
for that matter, since, um...

198

00:10:01,708 --> 00:10:04,125
You know, the thing with the Queen.

199

00:10:05,875 --> 00:10:07,041
How is she?

200

00:10:07,791 --> 00:10:10,000
-Is she okay?
-She's doing great.

201

00:10:12,416 --> 00:10:13,750
[August sighs]

202

00:10:13,833 --> 00:10:15,333
[awkward silence]

203

00:10:17,708 --> 00:10:22,375
Well, I just came over
to ask you to sign your name

204

00:10:22,458 --> 00:10:23,833
on the petition.

205

00:10:23,916 --> 00:10:26,166
For the School Inspectorate's
visit tomorrow.

206

00:10:26,916 --> 00:10:29,500
Why is it so damn important
for you to hush this up?

207

00:10:30,250 --> 00:10:31,708
Are you involved?

208

00:10:32,833 --> 00:10:33,708
[scoffs]

209

00:10:34,500 --> 00:10:36,125
Of course you're involved.

210

00:10:36,208 --> 00:10:39,625
We wouldn't have any damn problems
at this school if it wasn't for you.

211

00:10:40,250 --> 00:10:41,625
I never said that.

212

00:10:42,958 --> 00:10:44,833
I mean you... you have no idea what I--

213

00:10:44,916 --> 00:10:46,333
[Vincent] Hang on. Hang on a minute.

214

00:10:46,416 --> 00:10:47,875
What do you mean by "hushing up"?

215

00:10:47,958 --> 00:10:49,916
It's just a pack of lies.
Everything's made up.

216

00:10:50,000 --> 00:10:51,958
If it's made up,
there's nothing to worry about.

217

00:10:52,041 --> 00:10:54,625
Yeah, but you, of all people, should know

218

00:10:54,708 --> 00:10:57,750
that rumors and bullshit
really can fuck things up.

219

00:10:57,833 --> 00:10:59,583

What? Are you threatening me?

220

00:10:59,666 --> 00:11:00,666
[August] No. [sighs]

221

00:11:00,750 --> 00:11:02,791
I'm only trying to help you.

222

00:11:02,875 --> 00:11:04,958
But if you can't see that, then fuck it.

223

00:11:05,041 --> 00:11:06,208
Fuck it!

224

00:11:06,291 --> 00:11:07,625
Great.

225

00:11:07,708 --> 00:11:11,458
Come on. Surely, you realize
that I can't sign this as Crown Prince.

226

00:11:11,541 --> 00:11:13,166
I'm not allowed to take a stand.

227

00:11:13,250 --> 00:11:15,875
[scoffs] Okay.
But you've already done that.

228

00:11:15,958 --> 00:11:17,958
[tense music playing]

229

00:11:21,708 --> 00:11:22,916
[knocking on door]

230

00:11:23,000 --> 00:11:24,083
[door opens]

231

00:11:24,958 --> 00:11:26,666
[Linda in Spanish] Simon? Simon.

232

00:11:27,500 --> 00:11:28,833
What's wrong?

233

00:11:30,875 --> 00:11:33,791
What's wrong? What's wrong?

234

00:11:35,541 --> 00:11:36,583
[sighs]

235

00:11:37,250 --> 00:11:38,208
-I...
-[sniffles]

236

00:11:39,875 --> 00:11:42,000
I was so confused

237

00:11:43,208 --> 00:11:45,375
about everything that's going on.

238

00:11:46,125 --> 00:11:50,708
And I want you to know
that I do trust you.

239

00:11:51,250 --> 00:11:52,875
[Simon sighs, sniffles]

240

00:11:52,958 --> 00:11:57,000
I've just been worried
about what's going on at that school.

241

00:11:57,833 --> 00:12:01,375
About what it's doing to you and Sara.

242
00:12:03,791 --> 00:12:04,916
And... [sighs]

243
00:12:06,291 --> 00:12:08,500
...I feel like I can't protect you.

244
00:12:10,750 --> 00:12:11,708
[sniffles]

245
00:12:12,750 --> 00:12:14,666
[in English] It doesn't matter anymore.

246
00:12:15,791 --> 00:12:17,625
I don't want to be there anyway.

247
00:12:18,666 --> 00:12:20,666
I don't want to be in Bjärstad.

248
00:12:20,750 --> 00:12:22,458
I don't want to be anywhere.

249
00:12:23,000 --> 00:12:24,083
[inhales sharply]

250
00:12:24,166 --> 00:12:25,500
[somber music playing]

251
00:12:25,583 --> 00:12:28,458
Everybody hates me,
and those who don't hate me

252
00:12:28,541 --> 00:12:30,791
just like me
'cause I'm together with Wille.

253

00:12:31,833 --> 00:12:33,958
Everything I do just goes wrong.

254

00:12:34,666 --> 00:12:37,708
[in Spanish] Oh no.
I'm sorry, sweetie. I'm sorry.

255

00:12:39,208 --> 00:12:41,166
-[Simon sniffles]
-[takes a deep breath]

256

00:12:42,541 --> 00:12:44,166
Sweetheart.

257

00:12:44,250 --> 00:12:45,333
[Simon sniffles]

258

00:12:48,000 --> 00:12:50,791
[gently] It will be okay.
Everything will be okay.

259

00:12:52,208 --> 00:12:53,916
[Simon clicks tongue, sighs]

260

00:12:54,000 --> 00:12:55,208
[Linda] No...

261

00:12:55,291 --> 00:12:56,833
[somber music fades]

262

00:12:56,916 --> 00:12:59,125
[energetic music playing]

263

00:13:03,625 --> 00:13:04,958
[sighs]

264

00:13:05,041 --> 00:13:09,541
YOU OWN THE SCHOOL
TAKE RESPONSIBILITY FOR YOUR HERITAGE

265

00:13:09,625 --> 00:13:12,500
Today is, as you all know,
a very important day.

266

00:13:12,583 --> 00:13:15,333
We will have a visit
from the Schools' Inspectorate.

267

00:13:15,416 --> 00:13:16,333
[students boo]

268

00:13:16,416 --> 00:13:18,875
[housemaster] No, stop it.
We'll have none of that. Not today.

269

00:13:18,958 --> 00:13:19,875
This is serious.

270

00:13:19,958 --> 00:13:24,750
The school's entire future
depends on this investigation.

271

00:13:24,833 --> 00:13:26,750
Felice, your hair.

272

00:13:27,666 --> 00:13:31,958
They are going to attend lessons
and inspect everything we do.

273

00:13:32,041 --> 00:13:34,125
The ones who are being interviewed,

274

00:13:34,208 --> 00:13:36,541
you are to wait
outside the principal's office

275

00:13:36,625 --> 00:13:38,041
at the designated times.

276

00:13:38,125 --> 00:13:40,333
[housemaster] And the principal
will have you know

277

00:13:40,416 --> 00:13:45,250
that if you behave, there is a possibility
that some restrictions may be lifted.

278

00:13:45,750 --> 00:13:48,625
Oh my God, maybe we'll get
our cell phones back, guys.

279

00:13:48,708 --> 00:13:51,166
-Come on. We gotta bring our A-game!
-[Stella] Yes, please!

280

00:13:51,250 --> 00:13:52,708
Are you nervous?

281

00:13:52,791 --> 00:13:54,666
Yeah. I mean, a bit.

282

00:13:55,291 --> 00:13:58,750
Dad will be there because Mom
says I'm not allowed to be interrogated

283

00:13:58,833 --> 00:14:00,000
without a parent present.

284

00:14:00,083 --> 00:14:00,916

Oh, come on, honey.

285

00:14:01,000 --> 00:14:03,541
[emphatically] You'll do so great.

286

00:14:05,041 --> 00:14:08,166
[teacher] And in this glass,
we have five flies.

287

00:14:08,250 --> 00:14:09,916
Three red ones and two green ones.

288

00:14:10,000 --> 00:14:11,000
[Simon] Hey.

289

00:14:11,875 --> 00:14:13,500
I talked to Mom.

290

00:14:13,583 --> 00:14:15,666
I'm no longer grounded.

291

00:14:17,708 --> 00:14:18,958
[Wilhelm sighs]

292

00:14:20,208 --> 00:14:22,875
-[indistinct chatter]
-[Simon chuckles softly]

293

00:14:22,958 --> 00:14:26,500
["Bye Bye" by Haiku Hands
and Ribongia playing]

294

00:14:26,583 --> 00:14:28,125
[Vanessa] Hi, welcome. Hi.

295

00:14:29,166 --> 00:14:30,375

-This is, uh..
-[Vanessa] Hi.

296

00:14:30,458 --> 00:14:32,541
-Nice to meet you.
-[Vanessa] So, shall we go in?

297

00:14:33,208 --> 00:14:34,541
They're coming.

298

00:14:34,625 --> 00:14:36,291
They're coming. They're coming. Shh!

299

00:14:36,375 --> 00:14:37,375
They're coming.

300

00:14:39,166 --> 00:14:40,583
Okay. And right this way.

301

00:14:40,666 --> 00:14:42,166
♪ Breathe in, I do what I want ♪

302

00:14:42,250 --> 00:14:43,458
♪ And I want... ♪

303

00:14:43,541 --> 00:14:45,541
In here, we have our library.

304

00:14:46,375 --> 00:14:48,208
-[locker closes]
-[keys jangle]

305

00:14:48,291 --> 00:14:50,458
♪ Breathe in, I do what I want ♪

306

00:14:50,541 --> 00:14:52,333

[excited chatter]

307

00:14:52,416 --> 00:14:54,250

♪ And I'm gonna do ♪

308

00:14:54,333 --> 00:14:56,208

♪ You ♪

309

00:14:56,291 --> 00:14:58,916

♪ I don't care what you say ♪

310

00:14:59,000 --> 00:15:00,125

♪ I don't ♪

311

00:15:00,208 --> 00:15:02,791

♪ I won't do what you say ♪

312

00:15:02,875 --> 00:15:03,916

♪ I won't ♪

313

00:15:04,000 --> 00:15:06,708

♪ Hey, you, get out of my face ♪

314

00:15:06,791 --> 00:15:07,708

♪ Get out ♪

315

00:15:07,791 --> 00:15:09,875

♪ I had enough of ♪

316

00:15:09,958 --> 00:15:11,083

♪ You ♪

317

00:15:11,166 --> 00:15:12,291

[music intensifies]

318

00:15:12,375 --> 00:15:13,583
♪ See ya later ♪

319
00:15:13,666 --> 00:15:15,958
-[Simon chuckles]
-[both breathing heavily]

320
00:15:16,791 --> 00:15:18,250
♪ Buh-bye ♪

321
00:15:18,333 --> 00:15:20,625
[hitting keys on piano]

322
00:15:20,708 --> 00:15:23,041
-♪ Alligator ♪
-[door opens]

323
00:15:23,125 --> 00:15:26,083
[Vanessa] And in here,
we have our music... room.

324
00:15:26,666 --> 00:15:29,500
And, uh, both...
both, um... both the Crown Prince

325
00:15:29,583 --> 00:15:33,541
and Simon are members
of our exceptional school choir.

326
00:15:33,625 --> 00:15:35,166
-Good day.
-Hi.

327
00:15:36,750 --> 00:15:40,875
You two keep rehearsing,
and we'll move on to... to the gymnasium.

328

00:15:43,166 --> 00:15:44,208
[plays note]

329
00:15:44,291 --> 00:15:46,541
-[Simon hums]
-[Wilhelm laughing]

330
00:15:48,500 --> 00:15:50,500
[both chuckle]

331
00:15:50,583 --> 00:15:53,666
I don't get it.
Will this even help them reach a decision?

332
00:15:53,750 --> 00:15:55,916
I don't think anybody will be honest.

333
00:15:56,541 --> 00:15:58,541
-[gentle music playing]
-[Wilhelm sighs]

334
00:16:01,750 --> 00:16:04,416
I just wish I could get to have
one single moment with you

335
00:16:04,500 --> 00:16:05,750
without getting interrupted.

336
00:16:05,833 --> 00:16:07,666
[softly] We'll just have
to make that happen.

337
00:16:08,250 --> 00:16:09,916
-You think so?
-Yeah.

338
00:16:10,000 --> 00:16:11,166

[chuckles softly]

339

00:16:11,250 --> 00:16:12,250
[door opens]

340

00:16:12,333 --> 00:16:16,791
[in Swedish] ♪ Old traditions
Passing years, Hillerska will... ♪

341

00:16:17,291 --> 00:16:18,208
[Wilhelm clears throat]

342

00:16:18,291 --> 00:16:20,583
[indistinct chatter]

343

00:16:20,666 --> 00:16:24,041
[guy, in English] Yeah,
it's supposed to be a principality.

344

00:16:24,125 --> 00:16:25,958
[clicks tongue] So how's school?

345

00:16:27,708 --> 00:16:30,458
What are your plans
for the summer, Vincent?

346

00:16:32,041 --> 00:16:33,125
[Vincent] Um...

347

00:16:34,833 --> 00:16:36,958
I'm... I'm, uh... going to LA.

348

00:16:37,458 --> 00:16:38,291
Fun.

349

00:16:43,000 --> 00:16:45,041

[Vincent] Well, I'm done with this act.

350

00:16:45,625 --> 00:16:47,041
[indistinct chatter]

351

00:16:48,291 --> 00:16:50,500
If the principal
won't let us celebrate Valborg now,

352

00:16:50,583 --> 00:16:51,625
then I don't get it.

353

00:16:51,708 --> 00:16:53,583
I mean, the thing is
that you celebrate Valborg,

354

00:16:53,666 --> 00:16:54,666
and then you're off.

355

00:16:54,750 --> 00:16:56,250
-Everyone knows that.
-[Henry] Right.

356

00:16:56,333 --> 00:16:59,750
[Walter] Yeah. Everyone knows that 1st May
is a bank holiday for a reason.

357

00:16:59,833 --> 00:17:01,583
-[Henry] Damn.
-[Walter] It's so damn stupid.

358

00:17:01,666 --> 00:17:05,041
You do know that you're not off
so you can party the day before, right?

359

00:17:05,125 --> 00:17:06,875
-[clicks tongue, scoffs]

-Uh, huh?

360

00:17:06,958 --> 00:17:08,041
It's 1st May.

361

00:17:08,125 --> 00:17:09,541
-[Henry] Yeah, so?
-[Walter] Yeah?

362

00:17:11,291 --> 00:17:12,958
The day of the labor movement?

363

00:17:13,041 --> 00:17:16,083
Okay, so what's their style?
How do they celebrate?

364

00:17:16,166 --> 00:17:19,250
[scoffs] They don't celebrate.
You demonstrate.

365

00:17:19,333 --> 00:17:20,791
[chuckles]

366

00:17:21,625 --> 00:17:22,625
[Henry] Okay...

367

00:17:23,791 --> 00:17:26,250
-I guess you've never done that.
-[Vincent] No, Simon.

368

00:17:26,333 --> 00:17:29,041
I guess you're the only one here
who does that kind of stuff.

369

00:17:29,791 --> 00:17:31,416
But tell me, what's your plan?

370

00:17:31,500 --> 00:17:33,833
You're going out
to wave your red flag around

371

00:17:33,916 --> 00:17:36,708
and sing some chants
and march in line, right?

372

00:17:37,416 --> 00:17:39,625
What does the Royal Family
think about that?

373

00:17:40,541 --> 00:17:42,541
[tense music playing]

374

00:17:44,458 --> 00:17:47,583
[Henry] At least it's nice
to have a day off, right?

375

00:17:47,666 --> 00:17:49,125
[indistinct chatter]

376

00:17:52,458 --> 00:17:54,958
[Poppe sighs deeply]

377

00:17:56,500 --> 00:17:57,833
[Felice] Dad?

378

00:17:57,916 --> 00:18:00,666
-[Poppe] Mm-hmm?
-What was it like when you studied here?

379

00:18:00,750 --> 00:18:04,750
Well, probably the most enjoyable years
of my life.

380

00:18:07,125 --> 00:18:10,333
But didn't you ever feel different?

381
00:18:10,416 --> 00:18:11,625
Well, yes.

382
00:18:12,416 --> 00:18:15,166
When I started,
I tried to have my own style.

383
00:18:15,875 --> 00:18:18,250
Some different, cool clothes.

384
00:18:18,333 --> 00:18:21,083
Big, unruly hairstyles.. [laughs]

385
00:18:21,166 --> 00:18:22,791
-You should've seen me.
-[chuckles]

386
00:18:22,875 --> 00:18:26,625
Well, here, you had to forget all that.
[clicks tongue]

387
00:18:27,375 --> 00:18:29,416
Soon, I looked like everyone else.

388
00:18:31,375 --> 00:18:33,291
I was the only Black student
when I studied here,

389
00:18:33,375 --> 00:18:35,708
so... so of course I stood out.

390
00:18:37,666 --> 00:18:41,250
People use the N-word
as if it was perfectly normal.

391

00:18:41,750 --> 00:18:42,791
[grunts]

392

00:18:43,666 --> 00:18:44,666
Hmm...

393

00:18:44,750 --> 00:18:47,833
But didn't you ever speak up about it?
Or talk to a teacher?

394

00:18:47,916 --> 00:18:49,125
[hesitates] No.

395

00:18:49,208 --> 00:18:50,083
Nah.

396

00:18:50,791 --> 00:18:52,875
What could I say? [sighs]

397

00:18:52,958 --> 00:18:54,541
They were the same.

398

00:18:54,625 --> 00:18:56,416
I learnt early on that I...

399

00:18:56,500 --> 00:18:59,166
I had to be ten times better
than everyone else.

400

00:19:00,125 --> 00:19:01,750
Then they had nothing on me.

401

00:19:02,583 --> 00:19:04,000
That's how you win.

402
00:19:04,500 --> 00:19:05,541
Play by the rules...

403
00:19:05,625 --> 00:19:07,125
-[door opens]
-[Poppe clears throat]

404
00:19:07,208 --> 00:19:08,250
Thanks.

405
00:19:09,125 --> 00:19:11,250
-Felice Ehrencrona?
-Yeah.

406
00:19:11,750 --> 00:19:13,041
[inspector 1] Welcome.

407
00:19:13,125 --> 00:19:14,750
-Felice's dad.
-[inspector 1] Hi.

408
00:19:14,833 --> 00:19:16,125
It's okay, Dad. I can go myself.

409
00:19:16,708 --> 00:19:19,041
[hesitates] I'll wait here, then.

410
00:19:20,208 --> 00:19:22,083
[clicks tongue] How nice of you to come.

411
00:19:22,166 --> 00:19:25,083
I'll start by saying
that this is completely confidential.

412
00:19:25,166 --> 00:19:27,000
Your name will not be mentioned

in the report,

413

00:19:27,083 --> 00:19:29,125
so you can be totally honest.

414

00:19:29,625 --> 00:19:31,541
Is, um, that okay?

415

00:19:32,541 --> 00:19:33,875
[Felice] Mm.

416

00:19:33,958 --> 00:19:37,750
[inspector 1] So, let's go back
to when you enrolled here last autumn.

417

00:19:37,833 --> 00:19:40,541
How was it for you and the other students?

418

00:19:43,250 --> 00:19:45,458
[tense, energetic music playing]

419

00:19:51,166 --> 00:19:52,541
-[indistinct chatter]
-Thank you.

420

00:19:52,625 --> 00:19:54,791
[Vanessa] Thank you.
It's been a pleasure. Thanks.

421

00:19:54,875 --> 00:19:57,166
Excuse me.
We'd just like to give you this.

422

00:19:58,083 --> 00:19:59,875
It's a petition from the students here.

423

00:19:59,958 --> 00:20:03,625
They have signed it to show
that we really, really love our school.

424
00:20:04,333 --> 00:20:08,500
We find that the media's criticism
has been totally unfair and..

425
00:20:08,583 --> 00:20:09,750
and exaggerated.

426
00:20:10,291 --> 00:20:12,791
-[quietly] Yeah. Thanks.
-[August] Thanks.

427
00:20:12,875 --> 00:20:13,916
[Nils] Thanks a lot.

428
00:20:15,083 --> 00:20:17,791
[clicks tongue] What a great initiative.

429
00:20:17,875 --> 00:20:18,750
Thank you.

430
00:20:18,833 --> 00:20:20,208
How do you think we did?

431
00:20:21,208 --> 00:20:23,500
We'll know when the decision
has been made.

432
00:20:23,583 --> 00:20:27,833
Uh, excuse me, miss. [hesitates]
Will we get to celebrate the Valborg?

433
00:20:27,916 --> 00:20:30,208
Or, uh, what's the deal with that?

434

00:20:30,291 --> 00:20:32,208
[sound of car engine fades]

435

00:20:32,958 --> 00:20:34,208
Um...

436

00:20:34,291 --> 00:20:35,416
Hmm...

437

00:20:35,500 --> 00:20:37,291
How do we solve that?

438

00:20:37,375 --> 00:20:39,208
INCOME, CLASS, AND PARTY SYMPATHIES

439

00:20:39,875 --> 00:20:41,791
[Stella] Why are none of these sharpened?

440

00:20:41,875 --> 00:20:45,375
[Fredrika] Hey, Felice,
by the way, what did they say?

441

00:20:45,458 --> 00:20:47,541
Did they ask about the initiation?

442

00:20:49,041 --> 00:20:51,041
Yeah. I mean, yeah. Of course they did.

443

00:20:51,125 --> 00:20:52,583
So what did you say?

444

00:20:52,666 --> 00:20:53,916
Well, um... [clears throat]

445

00:20:54,000 --> 00:20:56,500
I just, uh,
tried to say as little as possible.

446
00:20:56,583 --> 00:20:58,083
But you didn't tell them we have them.

447
00:20:58,166 --> 00:21:00,333
I mean, 'cause they wouldn't understand,
you know?

448
00:21:01,666 --> 00:21:03,166
Well, no.

449
00:21:03,791 --> 00:21:04,708
[both] Okay.

450
00:21:05,375 --> 00:21:08,041
Good, good, good. Great.

451
00:21:08,125 --> 00:21:10,208
[indistinct, excited chatter]

452
00:21:10,291 --> 00:21:13,208
Guys! Guys! Valborg.
Hey, we're gonna celebrate Valborg.

453
00:21:13,291 --> 00:21:14,625
-For real!
-What? Who said that?

454
00:21:14,708 --> 00:21:16,625
-[Nils] The principal.
-[Stella] What?

455
00:21:16,708 --> 00:21:19,333
-You're kidding me!

-No alcohol, but it's gonna be awesome!

456

00:21:19,416 --> 00:21:20,375

Okay? Let's get pumped!

457

00:21:20,458 --> 00:21:23,166

-Oh my... Yes!

-[Felice] We can bake something.

458

00:21:23,250 --> 00:21:24,250

[hushes]

459

00:21:24,333 --> 00:21:26,125

-["Do It" playing]

-[Fredrika] Bake-off!

460

00:21:26,208 --> 00:21:28,208

-[laughing]

-[Fredrika] Cinnamon buns?

461

00:21:28,291 --> 00:21:31,666

-[girl] Valborg's happening! Yeah!

-What? This is fucking great! [laughs]

462

00:21:31,750 --> 00:21:33,708

-["Do It" by Total Ape playing]

-♪ Bum, bum, bum ♪

463

00:21:33,791 --> 00:21:36,291

♪ Bah, bum, bum, bum, for real ♪

464

00:21:36,375 --> 00:21:37,708

♪ Bah, bum, bum ♪

465

00:21:37,791 --> 00:21:40,583

♪ Bah, bum, bum, bum, bum

For real, bah, bah, bah ♪

466

00:21:40,666 --> 00:21:42,541
♪ Bum, bum, bum, bum, bum, bum ♪

467

00:21:42,625 --> 00:21:44,000
♪ Bah, bum, bum, bum ♪

468

00:21:44,083 --> 00:21:46,416
-[song ends]
-[August sighs deeply]

469

00:21:46,500 --> 00:21:48,041
[somber music playing]

470

00:21:48,125 --> 00:21:49,208
[exhales]

471

00:22:06,625 --> 00:22:10,375
Well, this is going so great
that I think you're ready for step two.

472

00:22:10,458 --> 00:22:12,041
[CD player opens]

473

00:22:12,125 --> 00:22:14,208
-["Not Forever" playing on stereo]
-What are you doing?

474

00:22:14,291 --> 00:22:17,333
This is the most important driving skill
of them all.

475

00:22:18,500 --> 00:22:20,958
Singing and driving at the same time.

476

00:22:22,291 --> 00:22:24,541

♪ I'm trying to figure out ♪

477

00:22:24,625 --> 00:22:26,708

♪ Some way ♪

478

00:22:26,791 --> 00:22:27,625

Let's sing.

479

00:22:27,708 --> 00:22:30,666

♪ To get on by ♪

480

00:22:30,750 --> 00:22:32,375

[singing along] ♪ 'Cause I can change ♪

481

00:22:32,458 --> 00:22:36,458

♪ I'm not the same, not forever... ♪

482

00:22:37,041 --> 00:22:38,500

Don't leave me hanging.

483

00:22:38,583 --> 00:22:39,875

[both chuckle]

484

00:22:39,958 --> 00:22:41,958

♪ I wish I was ♪

485

00:22:43,208 --> 00:22:46,000

[singing along] ♪ I want you back
I want a time ♪

486

00:22:46,083 --> 00:22:48,750

[both singing along] ♪ I can remember ♪

487

00:22:49,666 --> 00:22:52,250

♪ It's as simple as I say ♪

488

00:22:52,333 --> 00:22:55,833
♪ I can change, I'm not the same ♪

489

00:22:55,916 --> 00:22:58,250
♪ Not forever ♪

490

00:22:58,333 --> 00:22:59,791
[chuckles slightly]

491

00:22:59,875 --> 00:23:02,500
-["Not Forever" continues]
-♪ So I go out at night ♪

492

00:23:02,583 --> 00:23:06,083
♪ Take walks down easy street ♪

493

00:23:07,083 --> 00:23:08,666
♪ So talkative ♪

494

00:23:08,750 --> 00:23:12,666
♪ No matter who I see ♪

495

00:23:12,750 --> 00:23:14,208
♪ I wake up shaking ♪

496

00:23:14,291 --> 00:23:15,833
♪ Not alone ♪

497

00:23:15,916 --> 00:23:18,916
♪ But on my own ♪

498

00:23:19,000 --> 00:23:21,083
♪ I need some other guide ♪

499

00:23:21,166 --> 00:23:23,958

-♪ To help ♪
-[panting] Thanks.

500
00:23:24,041 --> 00:23:26,458
♪ Me get back home ♪

501
00:23:26,958 --> 00:23:28,458
♪ 'Cause I can change ♪

502
00:23:28,541 --> 00:23:30,208
♪ I'm not the same ♪

503
00:23:30,291 --> 00:23:32,291
♪ Not forever ♪

504
00:23:32,791 --> 00:23:34,333
♪ What can I say? ♪

505
00:23:34,416 --> 00:23:35,875
♪ I'm not okay ♪

506
00:23:35,958 --> 00:23:38,500
♪ I wish I was ♪

507
00:23:39,291 --> 00:23:40,916
♪ I want you back... ♪

508
00:23:41,000 --> 00:23:42,166
[car doors close]

509
00:23:42,250 --> 00:23:44,375
♪ I can remember... ♪

510
00:23:44,458 --> 00:23:45,333
[Micke] Yeah.

511

00:23:46,250 --> 00:23:47,750

-Sure.

-[Sara] Okay.

512

00:23:47,833 --> 00:23:49,166

[Micke] That's great, isn't it?

513

00:23:49,250 --> 00:23:52,625

-[Sara chuckles]

-[Micke] I thought a lot about that too.

514

00:23:52,708 --> 00:23:54,708

["Not Forever" fades out]

515

00:23:55,875 --> 00:23:56,875

Hi.

516

00:23:56,958 --> 00:23:57,916

Hi.

517

00:23:58,000 --> 00:23:59,000

August.

518

00:23:59,666 --> 00:24:01,541

August Horn af Årnäs.

519

00:24:02,041 --> 00:24:04,166

[hesitates] I'm a friend of Sara's.

520

00:24:04,250 --> 00:24:06,875

[Micke] Micke Eriksson af Bjärstad.

521

00:24:07,375 --> 00:24:08,958

-[August chuckles]

-Sara's dad.

522

00:24:09,500 --> 00:24:10,750
[August] Nice to meet you.

523

00:24:14,166 --> 00:24:15,916
Well, a pleasure.

524

00:24:17,958 --> 00:24:19,166
[door opens]

525

00:24:19,750 --> 00:24:22,458
-[sighs] He seems nice, your old man.
-[door closes]

526

00:24:22,541 --> 00:24:27,166
Mm-hmm. He's in a good period,
but they usually don't last that long.

527

00:24:29,833 --> 00:24:31,083
Same with mine.

528

00:24:31,833 --> 00:24:36,916
But I'd rather have a dad
with bad periods than no dad at all.

529

00:24:37,000 --> 00:24:38,125
[chuckles]

530

00:24:38,916 --> 00:24:40,166
Why are you here, August?

531

00:24:44,875 --> 00:24:45,875
Well, I...

532

00:24:46,375 --> 00:24:50,833
I was... so angry with you.

533

00:24:51,583 --> 00:24:53,208
-'Cause you reported me to the police.
-No.

534

00:24:53,291 --> 00:24:55,416
[hesitates] And I get it. I deserve it.

535

00:24:55,916 --> 00:24:57,625
I... I really deserve it.

536

00:24:57,708 --> 00:24:58,583
It was my fault.

537

00:24:58,666 --> 00:25:01,041
I... I was the one who let you down first.

538

00:25:01,125 --> 00:25:02,500
I understand that now.

539

00:25:02,583 --> 00:25:04,708
And I don't want you to...

540

00:25:05,833 --> 00:25:08,083
destroy your life 'cause you...

541

00:25:08,791 --> 00:25:11,750
you are the only one
I've ever been able to talk to.

542

00:25:11,833 --> 00:25:14,208
You're the only one
who ever understood me.

543

00:25:14,875 --> 00:25:16,166
And I've missed you.

544

00:25:17,208 --> 00:25:20,000
I've missed you so freaking much
that it hurts.

545

00:25:20,083 --> 00:25:21,833
And what we had together, it was good.

546

00:25:21,916 --> 00:25:24,833
You made me feel
that I could be a better person--

547

00:25:24,916 --> 00:25:26,416
-August.
-[August sighs]

548

00:25:26,500 --> 00:25:27,750
[somber music playing]

549

00:25:27,833 --> 00:25:29,000
Please...

550

00:25:30,541 --> 00:25:32,416
Can't you at least come back to school?

551

00:25:32,500 --> 00:25:36,833
I don't... I don't want to be the reason
that you don't come back.

552

00:25:40,625 --> 00:25:41,583
Goodbye, August.

553

00:25:44,666 --> 00:25:46,208
-[door opens]
-[sighs]

554

00:25:54,125 --> 00:25:57,958

-[exhales]
-["Noche de sateo" by Taichu playing]

555
00:25:58,041 --> 00:25:59,041
[sniffles]

556
00:26:00,708 --> 00:26:01,750
[huffs]

557
00:26:01,833 --> 00:26:03,625
[Spanish dance music continues]

558
00:26:03,708 --> 00:26:05,791
[laughs] Man.

559
00:26:05,875 --> 00:26:07,500
[both giggling]

560
00:26:07,583 --> 00:26:11,041
-[Fredrika] I'm so excited.
-[Stella] It's gonna be an epic Valborg.

561
00:26:11,125 --> 00:26:12,500
Now, that's very good.

562
00:26:12,583 --> 00:26:13,708
[Felice] We need more sugar.

563
00:26:13,791 --> 00:26:15,166
[laughs] Epic.

564
00:26:15,666 --> 00:26:18,250
-[Fredrika] Yuck.
-[girls] No, no, no, no, no, no!

565
00:26:18,333 --> 00:26:20,291

Well, then we'll let you do it.
Because nothing...

566

00:26:20,375 --> 00:26:21,541
[Felice exclaims]

567

00:26:21,625 --> 00:26:23,541
[group laughing]

568

00:26:23,625 --> 00:26:26,166
-[both giggling]
-[Fredrika] No way!

569

00:26:26,666 --> 00:26:28,625
[group laughs]

570

00:26:34,375 --> 00:26:36,666
PREPARATIONS FOR WALPURGIS!

571

00:26:36,750 --> 00:26:39,000
[Spanish dance music fades]

572

00:26:43,458 --> 00:26:45,458
[somber music playing]

573

00:26:54,041 --> 00:26:55,166
[exhales]

574

00:26:57,208 --> 00:26:58,500
[sighs]

575

00:26:58,583 --> 00:27:01,458
[notification alerts chiming on phone]

576

00:27:04,041 --> 00:27:06,875
-[panting]

-[notification alerts continue chiming]

577

00:27:12,041 --> 00:27:13,750
[line ringing]

578

00:27:14,833 --> 00:27:16,541
[automated voice]

The person you are calling

579

00:27:16,625 --> 00:27:18,208
is not available right now.

580

00:27:18,291 --> 00:27:20,666
Hi, Mom. It's, uh, me again.

581

00:27:20,750 --> 00:27:21,750
Call me.

582

00:27:24,333 --> 00:27:25,541
[exhales slowly]

583

00:27:25,625 --> 00:27:26,583
[phone clatters]

584

00:27:29,500 --> 00:27:31,791
[Micke] That guy, August.

585

00:27:32,791 --> 00:27:34,250
What did he have on his mind?

586

00:27:35,458 --> 00:27:39,333
He, um... wanted me to come back to school.

587

00:27:39,833 --> 00:27:40,666
[Micke] Mm-hmm.

588

00:27:40,750 --> 00:27:42,416
But I told him it's impossible.

589

00:27:42,500 --> 00:27:43,333
Because...?

590

00:27:43,416 --> 00:27:44,875
It all went wrong.

591

00:27:45,583 --> 00:27:47,083
I did something wrong.

592

00:27:55,041 --> 00:27:56,625
Well, when it comes to...

593

00:27:56,708 --> 00:27:58,625
[takes a deep breath]

594

00:27:58,708 --> 00:28:02,083
...doing things wrong,
I'm somewhat of an expert. [chuckles]

595

00:28:04,750 --> 00:28:06,708
And the anxiety that follows...

596

00:28:08,000 --> 00:28:10,166
that's the worst feeling in the world.

597

00:28:11,875 --> 00:28:12,958
You know, um...

598

00:28:13,041 --> 00:28:17,250
I carried around a hell of a lot of guilt
and shame for letting you and Simon down.

599

00:28:17,750 --> 00:28:20,750
So when Linda
and I finally got divorced, then...

600
00:28:21,625 --> 00:28:22,625
I just gave up.

601
00:28:22,708 --> 00:28:25,833
But it was me and Simon
who didn't want to see you.

602
00:28:26,708 --> 00:28:29,250
I mean, I didn't want to see you.

603
00:28:29,333 --> 00:28:32,458
Of course you didn't want to,
but I should have fought for you.

604
00:28:32,541 --> 00:28:33,916
[gentle music playing]

605
00:28:34,000 --> 00:28:37,375
Instead, I just felt sorry for myself
and wanted to run away

606
00:28:37,458 --> 00:28:39,083
and felt like I was stuck in a loop.

607
00:28:39,166 --> 00:28:42,500
And if I didn't take my ADHD medication,
I felt like shit.

608
00:28:42,583 --> 00:28:43,500
And nothing worked.

609
00:28:43,583 --> 00:28:47,791
And then, when I took it,

I felt I was like everyone else

610

00:28:47,875 --> 00:28:50,500
and could go out
and have a beer with the blokes.

611

00:28:51,000 --> 00:28:52,041
Without even realizing it,

612

00:28:52,125 --> 00:28:55,375
I would chug down 30 beers
and not come home all weekend.

613

00:28:58,625 --> 00:29:00,750
And I just couldn't take
your disappointment,

614

00:29:00,833 --> 00:29:04,166
so... so everything
just started all over again.

615

00:29:09,000 --> 00:29:11,000
Do you think that will happen to me?

616

00:29:11,083 --> 00:29:12,000
[sighs]

617

00:29:12,500 --> 00:29:13,541
No.

618

00:29:14,041 --> 00:29:17,250
I mean, you may have inherited
my diagnoses, Sara,

619

00:29:17,333 --> 00:29:18,791
but you're not me.

620

00:29:21,416 --> 00:29:23,708
I guess what I'm trying to say is,

621

00:29:24,791 --> 00:29:27,333
all that guilt and shame, I...

622

00:29:28,208 --> 00:29:31,583
think you and I feel
those emotions stronger than others.

623

00:29:32,375 --> 00:29:35,250
But you can't let
those emotions rule your life.

624

00:29:37,250 --> 00:29:38,458
You understand?

625

00:29:39,875 --> 00:29:40,875
[Sara] Mm-hmm.

626

00:29:42,625 --> 00:29:44,083
[exhales shakily]

627

00:29:44,666 --> 00:29:49,000
[in Swedish] ♪ Winter's stormed out
From our mountains ♪

628

00:29:49,083 --> 00:29:53,750
♪ Snowrose blossoms melt away and die ♪

629

00:29:53,833 --> 00:29:58,291
♪ Spring light smiles
In our glittering fountains ♪

630

00:29:58,375 --> 00:30:02,958
♪ The sun is kissing seas in warm July ♪

631

00:30:03,041 --> 00:30:07,625

♪ Seas will glow in red
And warming sunlight ♪

632

00:30:07,708 --> 00:30:11,833

♪ Shining as like gold and azure blue ♪

633

00:30:11,916 --> 00:30:16,916

♪ Meadows welcome us, so beautiful ♪

634

00:30:17,000 --> 00:30:23,583

♪ And bright glittering
In meadow rivers too ♪

635

00:30:23,666 --> 00:30:25,166

[Vanessa, in English] Dear youngsters.

636

00:30:25,250 --> 00:30:27,333

For over 120 years,

637

00:30:27,416 --> 00:30:29,958

we have celebrated Valborg
here at Hillerska.

638

00:30:30,625 --> 00:30:32,583

Together, we welcome spring

639

00:30:33,083 --> 00:30:36,833

and pay special attention
to our future graduates.

640

00:30:37,333 --> 00:30:41,541

You may now wear your graduation caps
with pride.

641

00:30:42,791 --> 00:30:46,291
[in Swedish] ♪ Winds disobey
But whisper and play ♪

642

00:30:46,375 --> 00:30:49,791
♪ Yes, just like a carefree couple
In love ♪

643

00:30:49,875 --> 00:30:53,625
♪ Rivers are flowing
Never, they're slowing ♪

644

00:30:53,708 --> 00:30:56,958
♪ Until the sea they reach from above ♪

645

00:30:57,041 --> 00:31:00,791
♪ Pound now, my heart
Yes, lament and hear ♪

646

00:31:00,875 --> 00:31:04,708
♪ How our French horn's tones disappear ♪

647

00:31:04,791 --> 00:31:08,333
♪ Spirits will play in sorrow, and, nay ♪

648

00:31:08,416 --> 00:31:11,125
♪ They wait in the canyon deep ♪

649

00:31:11,208 --> 00:31:14,416
-["Vårvindar friska" fades out]
-[engine idling]

650

00:31:14,500 --> 00:31:15,875
[in English] Okay, listen.

651

00:31:16,500 --> 00:31:19,250
If you can do this, you can do anything.

652

00:31:19,333 --> 00:31:22,833
And you can call me whenever you want,
and I'll come pick you up.

653

00:31:26,791 --> 00:31:28,833
-[excited chatter]
-[dance music playing]

654

00:31:32,750 --> 00:31:35,458
[Wilhelm] My God, Simon. That was awful.

655

00:31:35,541 --> 00:31:36,708
[laughs]

656

00:31:36,791 --> 00:31:40,291
I didn't know it would be that horrible
to sing in front of everyone.

657

00:31:40,375 --> 00:31:42,041
-No, you didn't, right?
-[Wilhelm] No.

658

00:31:42,125 --> 00:31:44,291
-[laughs]

-I don't get how you do it.

659

00:31:45,458 --> 00:31:49,125
What? You always give speeches
in front of the entire school.

660

00:31:49,208 --> 00:31:54,583
-Or the whole nation.
-Yeah, but... you seem to enjoy it for real.

661

00:31:54,666 --> 00:31:59,708
You can just stand there and feel things

and be open and vulnerable.

662

00:32:00,375 --> 00:32:03,625
[Simon] Yeah, but I wasn't this time.

663

00:32:05,250 --> 00:32:08,208
It's getting harder to stay relaxed
when I sing.

664

00:32:09,250 --> 00:32:12,750
'Cause it's not as much fun anymore.

665

00:32:13,958 --> 00:32:14,958
[sighs]

666

00:32:24,083 --> 00:32:25,333
When does your bus leave?

667

00:32:25,416 --> 00:32:26,791
[dance song ends]

668

00:32:26,875 --> 00:32:28,875
["Dream" by Seinabo Sei playing]

669

00:32:28,958 --> 00:32:30,000
Ten past nine.

670

00:32:33,458 --> 00:32:37,333
I was just thinking,
everyone's outside right now.

671

00:32:40,458 --> 00:32:41,666
[Simon chuckles]

672

00:32:44,166 --> 00:32:47,125
♪ Time flies easier when ♪

673

00:32:47,208 --> 00:32:50,750

♪ Easier when you leave ♪

674

00:32:52,583 --> 00:32:55,458

♪ You tell me as you go ♪

675

00:32:55,541 --> 00:32:59,000

♪ But I need you here with me ♪

676

00:33:00,750 --> 00:33:03,875

♪ Light sound, sweet in the wind ♪

677

00:33:03,958 --> 00:33:07,583

♪ Whisper them in my ear ♪

678

00:33:09,208 --> 00:33:12,250

♪ But you tell me, as you know ♪

679

00:33:12,333 --> 00:33:15,833

♪ That I got you easily ♪

680

00:33:18,666 --> 00:33:22,333

-♪ Now I know ♪

-♪ Now I know ♪

681

00:33:22,416 --> 00:33:25,458

♪ There's something you're looking for ♪

682

00:33:25,541 --> 00:33:26,958

[Sara breathing shakily]

683

00:33:27,041 --> 00:33:29,708

-♪ There's something I had before... ♪

-[line ringing]

684

00:33:29,791 --> 00:33:31,250
[Micke] Hi, you have reached Micke.

685

00:33:31,333 --> 00:33:33,791
I can't talk right now,
but if you leave a--

686

00:33:33,875 --> 00:33:35,041
[Ramirez] Sara?

687

00:33:35,708 --> 00:33:37,333
-Hi.
-[softly] Hi.

688

00:33:37,416 --> 00:33:38,958
It's so good to see you.

689

00:33:39,041 --> 00:33:41,000
-[Sara] You too.
-I've missed you.

690

00:33:41,083 --> 00:33:42,375
-[chuckles]
-[Sara] Thank you.

691

00:33:42,458 --> 00:33:45,041
[Stella] I just don't get
how she can show her face here.

692

00:33:45,125 --> 00:33:47,583
[Fredrika] Do you want us to go?
I mean, let's just go.

693

00:33:47,666 --> 00:33:48,666
[Stella] I can't even.

694

00:33:48,750 --> 00:33:52,500
[in Swedish] ♪ Out in our meadow
The blueberries grow ♪

695
00:33:52,583 --> 00:33:56,291
♪ Oh, sweet delight ♪

696
00:33:56,791 --> 00:34:02,833
♪ And if you want me
Then out there, we go ♪

697
00:34:03,458 --> 00:34:06,750
♪ Come, lilies and columbine ♪

698
00:34:06,833 --> 00:34:10,250
-♪ Come, roses and blessed sage ♪
-[breathing heavily]

699
00:34:10,333 --> 00:34:14,333
♪ Come, wonderful spearmint ♪

700
00:34:14,416 --> 00:34:18,416
♪ Come, joy of heart ♪

701
00:34:18,500 --> 00:34:20,875
[panting]

702
00:34:20,958 --> 00:34:27,166
♪ Beautiful flowers may ask us to dance ♪

703
00:34:27,958 --> 00:34:32,083
♪ Oh, sweet delight ♪

704
00:34:32,791 --> 00:34:38,833
♪ Then I may give you
A wreath of romance ♪

705

00:34:39,583 --> 00:34:43,083
♪ Come, lilies and columbine ♪

706

00:34:43,166 --> 00:34:46,041
♪ Come, roses and blessed sage ♪

707

00:34:46,125 --> 00:34:50,291
-♪ Come, wonderful spearmint ♪
-[Simon moaning softly]

708

00:34:50,375 --> 00:34:55,916
♪ Come, joy of heart ♪

709

00:34:56,000 --> 00:34:59,083
-["Uti vår hage" fades]
-[both chuckle softly]

710

00:35:00,708 --> 00:35:01,791
[in English] I love you.

711

00:35:02,458 --> 00:35:03,875
[breathily] I love you.

712

00:35:13,833 --> 00:35:15,791
[somber music playing]

713

00:35:42,666 --> 00:35:45,083
-[Micke grunts] Oh, shit...
-[somber music fades]

714

00:35:45,166 --> 00:35:46,375
[sighs]

715

00:35:47,958 --> 00:35:49,208
[grunts]

716

00:35:49,708 --> 00:35:51,666
Fuck. Sorry, I...

717

00:35:51,750 --> 00:35:53,791
[clears throat] ...fell asleep.

718

00:35:53,875 --> 00:35:56,750
-Goddamn phone was on silent.
-Have you been drinking?

719

00:35:56,833 --> 00:35:58,041
What? No, no, shit.

720

00:35:58,125 --> 00:35:59,041
I, uh...

721

00:35:59,125 --> 00:36:00,541
[takes a deep breath]

722

00:36:00,625 --> 00:36:02,916
I just passed out. I was exhausted.

723

00:36:04,125 --> 00:36:05,541
But how, uh... How'd it go?

724

00:36:05,625 --> 00:36:06,833
Shitty.

725

00:36:08,041 --> 00:36:09,041
But I survived.

726

00:36:09,125 --> 00:36:11,125
[gentle music playing]

727

00:36:14,041 --> 00:36:15,333

I'm going back on Monday.

728

00:36:16,250 --> 00:36:17,750
Well, that's great. Isn't it?

729

00:36:18,416 --> 00:36:20,250
But I think I want to sleep now, so...

730

00:36:20,333 --> 00:36:21,583
Yeah. [clears throat]

731

00:36:21,666 --> 00:36:22,708
Sure.

732

00:36:23,375 --> 00:36:24,333
[grunts]

733

00:36:34,500 --> 00:36:36,375
[Wilhelm] How did it feel
to see Sara today?

734

00:36:36,458 --> 00:36:37,416
[Simon sighs]

735

00:36:39,916 --> 00:36:41,416
[takes a deep breath]

736

00:36:42,041 --> 00:36:44,166
Honestly, I don't know.

737

00:36:44,916 --> 00:36:46,791
I just feel completely blank.

738

00:36:48,125 --> 00:36:49,875
Still, she did report him.

739

00:36:51,916 --> 00:36:53,000

Yeah...

740

00:36:55,500 --> 00:36:59,208

But how can you have the same childhood

741

00:36:59,291 --> 00:37:02,166

and the same genes
and still be so different?

742

00:37:02,250 --> 00:37:05,750

And have totally different perspectives?

743

00:37:07,041 --> 00:37:08,166

I don't know.

744

00:37:11,875 --> 00:37:13,750

You think you'll be able to forgive her?

745

00:37:14,958 --> 00:37:16,083

[Simon sighs]

746

00:37:18,333 --> 00:37:19,958

Would you be able to?

747

00:37:20,833 --> 00:37:23,583

Erik could never have done that to me.

748

00:37:24,166 --> 00:37:27,500

He was the one who protected
and took care of me.

749

00:37:29,083 --> 00:37:31,250

[clicks tongue] Oh...

750

00:37:34,833 --> 00:37:38,500
It just feels like
I've always been there for her.

751
00:37:39,375 --> 00:37:41,041
And done everything for her.

752
00:37:46,541 --> 00:37:49,250
And if she can do
something like this to me...

753
00:37:49,333 --> 00:37:50,666
[takes a deep breath]

754
00:37:51,750 --> 00:37:53,458
...then anyone could do it.

755
00:37:54,666 --> 00:37:55,833
So how...

756
00:37:56,791 --> 00:37:58,625
how can I ever trust anyone?

757
00:38:04,458 --> 00:38:05,625
[Wilhelm sighs]

758
00:38:05,708 --> 00:38:07,416
[gently] You can trust me.

759
00:38:08,625 --> 00:38:10,541
[energetic music playing]

760
00:38:10,625 --> 00:38:12,041
♪ Yeah, yeah ♪

761
00:38:13,625 --> 00:38:15,708

♪ Yeah, yeah, oh ♪

762

00:38:15,791 --> 00:38:16,708

♪ Yeah, ah ♪

763

00:38:16,791 --> 00:38:18,000

♪ Whoo ♪

764

00:38:18,083 --> 00:38:20,958

♪ Show it off if you feel so stunning ♪

765

00:38:21,041 --> 00:38:22,791

♪ Show it off if you make that money... ♪

766

00:38:22,875 --> 00:38:24,000

MORE RENTAL APARTMENTS

767

00:38:24,083 --> 00:38:24,958

JOBS FOR EVERYONE

768

00:38:25,041 --> 00:38:27,208

[demonstrators chanting]

769

00:38:27,291 --> 00:38:29,708

♪ If you're confident
Show it, show it off ♪

770

00:38:30,208 --> 00:38:33,166

♪ Show it off if you feel so stunning ♪

771

00:38:33,250 --> 00:38:36,666

♪ Show it off if you make that money... ♪

772

00:38:36,750 --> 00:38:37,666

[guy] Yes, nice.

773

00:38:37,750 --> 00:38:39,166
♪ Show it off ♪

774

00:38:39,250 --> 00:38:41,583
♪ If you're confident
Show it, show it off ♪

775

00:38:41,666 --> 00:38:43,291
[Rosh] Show some solidarity, people!

776

00:38:43,375 --> 00:38:47,625
Support your favorite club, Bjärstad BK,
scoring goal after goal after goal.

777

00:38:47,708 --> 00:38:49,291
You'll have a chance to win great prizes.

778

00:38:49,375 --> 00:38:51,583
-[Ayub] Raffle tickets!
-[Rosh] Welcome! Raffle tickets!

779

00:38:51,666 --> 00:38:53,583
Twenty crowns. That's nothing.

780

00:38:53,666 --> 00:38:55,375
Support your favorite club, Bjärstad BK.

781

00:38:55,458 --> 00:38:56,333
EQUALITY

782

00:38:56,416 --> 00:38:57,583
[gossiping indistinctly]

783

00:38:59,916 --> 00:39:03,750
Hey, Simme, you know, you look
like you're selling something else.

784

00:39:04,208 --> 00:39:06,125
[laughs sarcastically] Very funny.

785

00:39:06,208 --> 00:39:07,250
[Ayub and Rosh laugh]

786

00:39:07,333 --> 00:39:09,166
-[woman] Hi.
-[boy] Hi.

787

00:39:09,250 --> 00:39:10,916
[woman] We'll take two, please.

788

00:39:11,583 --> 00:39:13,791
Yeah, that'll be 40 crowns.

789

00:39:13,875 --> 00:39:15,833
-[woman] Uh-huh.
-[Simon] You can choose.

790

00:39:16,333 --> 00:39:17,666
Thanks.

791

00:39:18,958 --> 00:39:21,583
Uh, I just have to say, uh...

792

00:39:21,666 --> 00:39:24,583
I mean, you're somewhat
of an idol in our home.

793

00:39:24,666 --> 00:39:28,291
What you and the Crown Prince are doing,
we think you're really brave.

794

00:39:29,583 --> 00:39:30,750

[boy] Uh-huh.

795
00:39:30,833 --> 00:39:32,500
Okay. That's cool.

796
00:39:32,583 --> 00:39:34,833
Would you mind taking a picture with us?

797
00:39:34,916 --> 00:39:35,916
Uh...

798
00:39:36,958 --> 00:39:38,000
Sure.

799
00:39:38,666 --> 00:39:40,750
-[woman] Uh, I mean, if it's okay.
-Yeah.

800
00:39:40,833 --> 00:39:43,166
-[woman] It would mean a lot.
-Sure.

801
00:39:43,250 --> 00:39:45,416
Yeah. Yeah. Go.

802
00:39:47,791 --> 00:39:49,291
[Ayub] Want me to take the picture?

803
00:39:49,375 --> 00:39:51,250
-Oh, how nice of you.
-[Ayub] Sure.

804
00:39:52,041 --> 00:39:54,416
[group chanting nearby]

805
00:39:54,500 --> 00:39:56,625

Okay. Cheese!

806

00:39:57,375 --> 00:39:59,875
-There you go. [chuckles]
-[woman] Thanks.

807

00:40:00,458 --> 00:40:01,916
-Bye.
-[Simon] Take care.

808

00:40:02,000 --> 00:40:02,916
Bye. Thank you.

809

00:40:08,583 --> 00:40:10,583
[notification chimes on phone]

810

00:40:12,875 --> 00:40:16,125
MAGGAN75 HAS TAGGED YOU IN A POST

811

00:40:16,208 --> 00:40:18,791
ONLY LOVE
1ST OF MAY IN BJÄRSTA

812

00:40:18,875 --> 00:40:19,916
Rosh...

813

00:40:20,000 --> 00:40:22,500
-[gentle music playing]
-Look.

814

00:40:22,583 --> 00:40:25,250
Aww, what a cutie.

815

00:40:25,750 --> 00:40:29,708
[clicks tongue] He was really cute,
and you sold two raffle tickets.

816
00:40:29,791 --> 00:40:31,291
-You're on a flow.
-[Simon] Boom.

817
00:40:31,375 --> 00:40:34,791
-Come on. Okay. Keep it up. Sell.
-[chuckles]

818
00:40:41,375 --> 00:40:42,291
DO YOU WANT TO SHARE?

819
00:40:42,375 --> 00:40:44,083
POSTING

820
00:40:44,166 --> 00:40:46,541
POST SHARED

821
00:40:54,125 --> 00:40:56,125
[indistinct chatter]

822
00:40:58,958 --> 00:41:01,208
[Vincent] Wasn't our phone hour
supposed to start now?

823
00:41:01,291 --> 00:41:04,125
-[Henry] No, it starts..
-[Vincent] No, It's supposed to start now.

824
00:41:04,208 --> 00:41:06,875
Cell phone hour! Calm down, gentlemen.

825
00:41:06,958 --> 00:41:08,083
One at a time.

826
00:41:10,750 --> 00:41:12,000
[Nils] Thank you, Housemaster.

827

00:41:12,083 --> 00:41:13,875
[August] Thank you, Housemaster.

828

00:41:13,958 --> 00:41:15,916
I'm gonna have 20,000 missed calls.

829

00:41:16,000 --> 00:41:17,166
Come on, Henry.

830

00:41:19,625 --> 00:41:21,541
[Vincent] Whoa... [sighs]

831

00:41:21,625 --> 00:41:22,541
FARIMA 7 MISSED CALLS

832

00:41:22,625 --> 00:41:24,625
[Vincent] You gotta be kidding.
Have you seen this?

833

00:41:25,333 --> 00:41:26,625
You follow Simon?

834

00:41:26,708 --> 00:41:27,541
[Vincent] Yeah.

835

00:41:27,625 --> 00:41:30,625
-You gotta have some everyday comedy.
-What?

836

00:41:30,708 --> 00:41:32,708
I knew Simon was a socialist,

837

00:41:32,791 --> 00:41:37,458
but not that he was this, uh, involved
in the... [clicks tongue] ...the struggle.

838

00:41:37,541 --> 00:41:38,708
[scoffs]

839

00:41:39,750 --> 00:41:42,208
[mockingly] To arms! Onwards, comrades!

840

00:41:42,708 --> 00:41:45,250
Equal pay for boys and girls.

841

00:41:45,750 --> 00:41:49,833
Free soy hot dogs
for all the kids around the world!

842

00:41:49,916 --> 00:41:51,916
[energetic music playing]

843

00:41:57,166 --> 00:42:01,250
CRUSH THE UPPER CLASS

844

00:42:01,333 --> 00:42:02,416
[phone vibrating]

845

00:42:05,666 --> 00:42:07,750
[sniffles, clears throat]

846

00:42:07,833 --> 00:42:09,708
-Hi, Farima.
-Hi, Wilhelm.

847

00:42:09,791 --> 00:42:11,958
I thought you were gonna talk to Simon.

848

00:42:13,166 --> 00:42:16,875
I... I tried,
but... maybe I wasn't clear enough.

849

00:42:16,958 --> 00:42:20,375
The Labor Day picture
has already caused some headlines.

850

00:42:20,458 --> 00:42:24,458
Because of your mother's health,
you need to take more responsibility now.

851

00:42:24,541 --> 00:42:26,291

-Mm.

-You have to talk to him.

852

00:42:26,375 --> 00:42:28,583

-Or else we will.

-Yeah. I'll call him straight away.

853

00:42:29,708 --> 00:42:31,166

[line ringing]

854

00:42:37,041 --> 00:42:39,375

[cell phone vibrates, call connects]

855

00:42:39,875 --> 00:42:40,708

Hi.

856

00:42:40,791 --> 00:42:42,625

Hi. Um...

857

00:42:43,875 --> 00:42:45,250

What are you doing?

858

00:42:45,333 --> 00:42:48,541

I... I saw the picture that you posted.

859

00:42:48,625 --> 00:42:50,000

Wasn't it cute?

860

00:42:50,750 --> 00:42:53,958

I can't believe we've got
such young fans in Bjärstad.

861

00:42:54,666 --> 00:42:58,083

It feels like
we actually could change things for real.

862

00:42:59,375 --> 00:43:00,791

Yeah, but, Simon,

863

00:43:01,833 --> 00:43:03,958

you've gotta understand
that we can't just..

864

00:43:04,041 --> 00:43:05,791

You can't just post about anything.

865

00:43:05,875 --> 00:43:07,833

[music grows tense]

866

00:43:07,916 --> 00:43:09,958

-Simon?

-[inhales sharply]

867

00:43:11,833 --> 00:43:12,791

Simon?

868

00:43:15,666 --> 00:43:16,791

Simon, hello?

869

00:43:16,875 --> 00:43:18,875

[Simon panting]

870
00:43:27,958 --> 00:43:29,875
[speaking inaudibly]

871
00:43:29,958 --> 00:43:32,875
[breathing shakily]

872
00:43:44,041 --> 00:43:47,083
-[tense music fades]
-[somber music playing]

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.